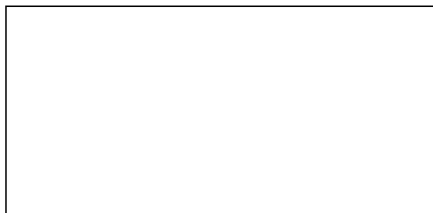


Фонак АГ,
Лаубисрутиштрассе 28,
CH-8712 Штефа, Швейцария

Центр слухопротезирования:



Savia Art

Внутриушные слуховые аппараты
Руководство по эксплуатации



PHONAK
hearing systems

CE
0459

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат **Savia** _____ (Phonak)

Серийный № _____
 Дата проверки _____ Штамп _____
 Дата продажи _____
 Представитель ремонтной
 организации _____ м.п.

Корешок талона №2
на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат **Savia Art**
_____ (Phonak)

Серийный № _____
 Дата проверки _____
 Изъят _____
 Представитель ремонтной
 организации _____ м.п.

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат **Savia** _____ (Phonak)

Серийный № _____
 Дата проверки _____ Штамп _____
 Дата продажи _____
 Представитель ремонтной
 организации _____ м.п.

Корешок талона №1
на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат **Savia Art**
_____ (Phonak)

Серийный № _____
 Дата проверки _____
 Изъят _____
 Представитель ремонтной
 организации _____ м.п.

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат **Savia ART** _____ (Phonak)

серийный № _____

признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат **Savia Art** сертифицирован.

Сертификат соответствия РОСС СН.АЯ46. В68320 от
17.01.2007 г.

Дата проверки _____

Штамп

Дата продажи _____

м.п.

*Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:*

Введение

В Вашем слуховом аппарате использованы новейшие достижения цифровых технологий. **Savia Art** работает автоматически, обеспечивая наивысшее качество звучания и комфортность в любой обстановке. Высокие технологии превратили сложнейшие слуховые аппараты в удобные и простые в обращении устройства.

Чтобы воспользоваться всеми функциями Вашего нового слухового аппарата **Savia Art**, внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Если у Вас возникли вопросы, обратитесь к специалисту.

Savia Art – это высококачественный слуховой аппарат, созданный швейцарской компанией Phonak, мировым лидером в области технологии, инноваций и надежности слуховых аппаратов. При надлежащем уходе и соблюдении правил эксплуатации слуховой аппарат **Savia Art** надежно прослужит Вам долгие годы.

Чтобы больше узнать о слуховом аппарате **Savia Art**, посетите страничку Phonak в интернете: www.phonak.com

Phonak – ваш надежный партнер на пути к хорошему слуху!

Описание

Цифровой внутриушной слуховой аппарат **Savia Art** (далее СА) имеет ВРР – биологически близкое моделирование восприятия, с автоматическим переключением 4 программ, наиболее подходящих для окружающей обстановки, ручным выбором 5 акустических программ (3 - для Savia Art 11), адаптивным цифровым SurroundZoom (только для dSZ моделей) для оптимизации звукового восприятия в шуме и интеллектуальным избирательным подавлением шума. Возможно ручное управление СА посредством переключателя TacTonic или с помощью пультов дистанционного управления (ПДУ).

Слуховой аппарат **Savia Art** сертифицирован. Сертификат соответствия РОСС СН.АЯ46. В68320 от 17.01.2007 г.

Технические характеристики в соответствии со стандартом IEC 60118-7 и IEC 60126 (камера сопряжения 2 см³)

Параметр / модель	11 CIC/MC, 11 CIC/MC RC	22 ITC/HS, 22 ITC/HS dSZ	33 FS, 33 FS dSZ	33 FS P
Мах усиление, дБ	35	48	50	55
(ВУЗД _{во} , дБ УЗД)	113	113	115	122
Частотный диапазон, Гц	<100 -6400	<100 -6400	<100 -6400	<100-5300

Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата **Savia Art** (Phonak) осуществляет _____.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата **Savia Art** осуществляется в течение одного года со дня продажи (с отметкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне, гарантийные обязательства на слуховой аппарат **Savia Art** вступают в силу с даты проверки.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты **Savia Art**:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Описание

Savia Art 11 CIC/MC

Savia Art 11 CIC/MC RC

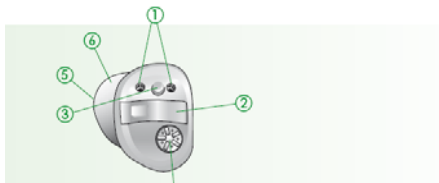
Батарейка типоразмера 10



Savia Art 22 ITC/HS

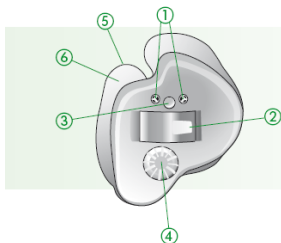
Savia Art 22 ITC/HS dSZ

Батарейка типоразмера 312



Savia Art 33 FS
Savia Art 33 FS dSZ
Savia Art 33 FS P

Батарейка типоразмера 13



- 1 – Отверстия микрофонов с защитой (2 – у моделей с технологией адаптивной цифровой направленности dSZ)
- 2 – Батарейный отсек / выключатель
- 3 – Переключатель программ (опция)
- 4 – Регулятор громкости (опция)
- 5 – Телефон (отверстие звуковода)
- 6 – Индивидуальный корпус
- 7 – Струна для извлечения аппарата (только у Savia Art 11)

Информация по безопасности

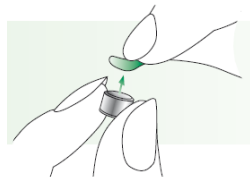
- ⚠ Батарейки, используемые в слуховых аппаратах, токсичны. Не допускайте их проглатывания! Храните их в недоступных для детей и домашних животных местах. При случайном проглатывании батарейки немедленно обратитесь к врачу!
- ⚠ Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специально для Вас. В противном случае аппараты будут неэффективны или даже могут нанести вред Вашему слуху.
- ⚠ Рентгеновское излучение (например, компьютерная или магнитно-резонансная томография) может нарушить работу Ваших слуховых аппаратов. Мы рекомендуем снимать слуховые аппараты перед прохождением рентгенологического обследования и оставлять их вне помещения, в котором проводится обследование.
- ⚠ При включенной функции направленности (dSZ) слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади Вас.

- 5) Мы рекомендуем ежедневно просушивать и чистить слуховые аппараты. За советом обратитесь к специалисту. Не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами (порошком, мылом и т.п.) для чистки Ваших слуховых аппаратов.
- 6) Лак для волос, крем для лица и косметика могут повредить слуховые аппараты. Перед использованием косметики снимайте слуховые аппараты.
- 7) При раздражении кожи в области уха или признаках воспаления обратитесь к специалисту.
- 8) Если Ваш слуховой аппарат не работает после замены батарейки, обратитесь за советом к специалисту. Если Вы пользуетесь пультом дистанционного управления, не забудьте взять его с собой.

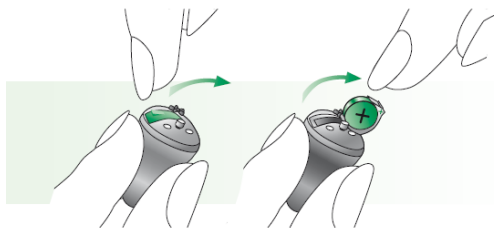
Подготовка

Замена батарейки

- 1) Удалите защитную пленку с новой батарейки.



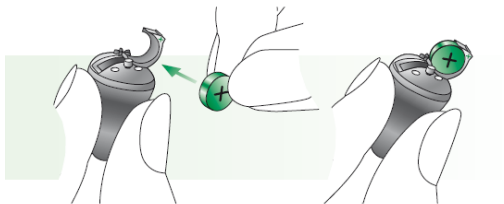
- 2) Держите слуховой аппарат батарейным отсеком вверх и откройте крышку батарейного отсека.



3) Выньте старую батарейку.



4) Установите новую батарейку так, чтобы знак «+» (плоская сторона батарейки) был направлен в ту же сторону, что и знак «+» на крышке батарейного отсека.

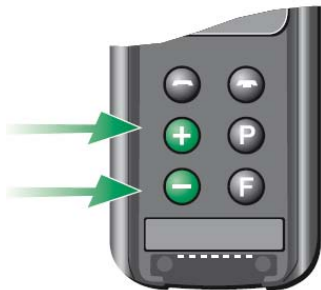


Уход за аппаратом

Важная информация

- 1) Для замены всегда пользуйтесь новыми батарейками.
- 2) Если Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги.
- 3) Если Вы не пользуетесь слуховыми аппаратами в течение длительного периода времени, поместите их в оригинальную упаковку. Выньте батарейки и оставьте батарейные отсеки открытыми. Перед тем, как закрыть упаковку, убедитесь в отсутствии следов влаги на аппаратах.
- 4) Оберегайте Ваши слуховые аппараты от воздействия влаги и высокой температуры. Не забывайте снимать аппараты перед купанием или плаванием. Не оставляйте аппараты на подоконнике или в закрытом салоне автомобиля. Оберегайте аппараты от ударов и вибрации.

Для пользователей SmartLink: чтобы увеличить/уменьшить громкость аппаратов Savia Art, нажмите показанные на рисунке кнопки.



5) Аккуратно закройте крышку батарейного отсека до щелчка.



Чтобы воспользоваться всеми преимуществами Вашей беспроводной системы в различных ситуациях, обратитесь к руководству по использованию SmartLink SX или EasyLink.

5) Выключите MyLink



Замена батарейки

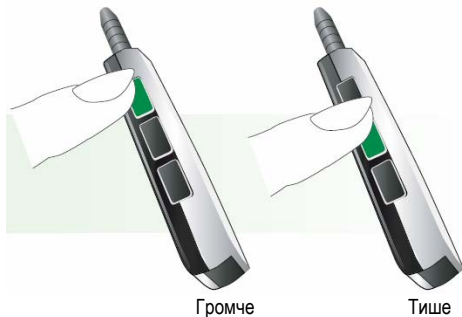
- ⚠️ Обращайтесь с крышкой батарейного отсека аккуратно, без чрезмерных усилий.
- ⚠️ Не пытайтесь открыть дверцу батарейного отсека шире, чем показано на рисунке.
- ⚠️ Если закрывая крышку, Вы испытываете сопротивление, убедитесь, что батарейка вставлена правильно. В противном случае крышка не закроется, и слуховой аппарат не будет работать.
- ⚠️ Если Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставляйте крышку батарейного отсека открытой для испарения влаги.

Предупреждение о разряде батарейки:

О разряде батарейки Вас заранее предупредит звуковой сигнал. Обычно он подается за 30 минут до полного разряда батарейки. У батареек очень высокого качества этот промежуток времени может быть длиннее, поэтому Вы будете слышать предупредительный сигнал через каждые 30 минут.

Передатчик автоматически включает в Вашем аппарате MyLink программу телефонной катушки и микрофона, поэтому Вы будете слышать как звук, воспринимаемый передатчиком, так и звук, воспринимаемый микрофоном аппарата.

- 4) Ваша беспроводная система готова к работе. Чтобы увеличить/уменьшить громкость принимаемого сигнала, воспользуйтесь регулятором громкости MyLink.



Использование MyLink

- 1) Наденьте MyLink на шею.
- 2) Включите MyLink



- 3) Включите передатчик (напр. SmartLink SX), держа его перед собой на расстоянии 20-30 см.

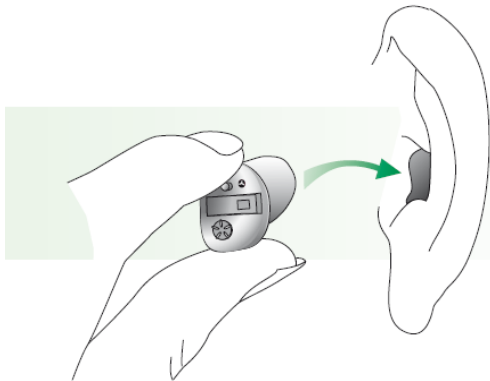
Надевание слухового аппарата Savia Art

Чтобы избежать свиста, перед надеванием аппарата выберите режим заглушения.

Кроме того, специалист может включить в Вашем аппарате режим задержки включения. Эта функция задерживает включение слухового аппарата (на 9 или 15 с) после закрывания крышки батарейного отсека.

Перед тем, как надеть аппарат, убедитесь, что Вы не перепутали правый и левый слуховые аппараты. Применяется следующая цветовая маркировка:

Синий = левый слуховой аппарат
Красный = правый слуховой аппарат



Возьмите слуховой аппарат большим и указательным пальцами (правая рука, если аппарат надевается на правое ухо, левая – если аппарат надевается на левое ухо). Вначале введите канальную часть аппарата в слуховой проход. Слегка потяните за мочку уха, продолжая вводить слуховой аппарат в слуховой проход.

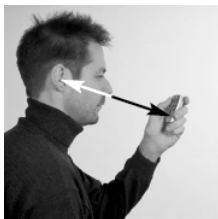
Беспроводные системы - MyLink (опция)

Ваш слуховой аппарат Savia Art позволяет Вам полностью воспользоваться преимуществами, предоставляемыми современными системами беспроводной связи Phonak.

Беспроводные системы существенно облегчают общение в условиях шума, реверберации или большого расстояния до источника звука. Беспроводная система состоит из передатчика (напр. SmartLink или EasyLink) и приемника (MyLink). Передатчик располагается вблизи источника звука или непосредственно подключается к телевизору, радиоприемнику или телефону. Его также можно подключить к мобильному телефону по каналу Bluetooth. При этом аудиосигнал передается в Ваш слуховой аппарат Savia Art через приемник MyLink.

Приемник MyLink можно носить поверх одежды или под одеждой.





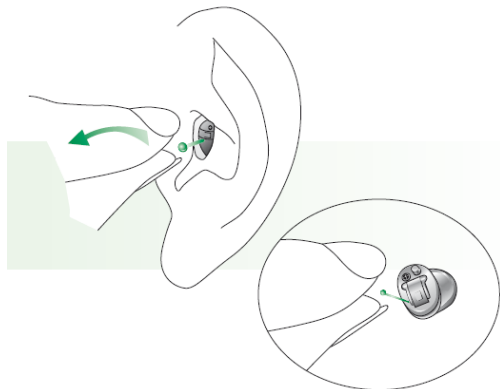
Для наилучших результатов при использовании пультов дистанционного управления KeyPilot и SoundPilot держите их так, как показано на рисунке.

⚠ Не пользуйтесь пультами дистанционного управления там, где запрещено пользоваться электронными устройствами, например в самолетах.

Снятие слухового аппарата Savia Art

Чтобы избежать свиста, перед снятием аппарата выберите режим заглушения.

- Savia Art со струной для извлечения аппарата: Захватите струну большим и указательным пальцами и вытяните слуховой аппарат в направлении наружу и вверх.





- Savia Art без струны для извлечения слухового аппарата:
Подушечкой большого пальца надавите на хрящ ушной раковины (в заушной ее части), смещая раковину вверх и наружу. Одновременно можно совершать жевательные движения. После того, как слуховой аппарат выдвинется из слухового прохода, захватите его пальцами и извлеките из уха.



KeyPilot2: миниатюрный, простой, удобный.



Подробная информация об использовании пультов дистанционного управления приводится в соответствующих руководствах по эксплуатации.

WatchPilot2: эксклюзивный и современный, производится в мужском и женском вариантах, со спортивным резиновым ремешком или элегантным металлическим браслетом.



SoundPilot2: наиболее удобный доступ ко всем функциям слуховых аппаратов Savia Art.



Настройка, основанная на Ваших личных предпочтениях

В процессе настройки невозможно воспроизвести все особенности Вашего звукового окружения. Решение этой проблемы – способность слухового аппарата Savia Art запоминать производимую Вами регулировку громкости. Savia Art обладает уникальной функцией, называемой “Self Learning” (самообучение). В памяти слухового аппарата сохраняются все изменения громкости, выполненные Вами вручную. Это означает, что всякий раз, когда Вы меняете громкость слухового аппарата Savia Art, это действие учитывается для последующего автоматического изменения громкости в аналогичной звуковой ситуации.

Self learning обеспечивает полностью персонализированную настройку громкости в любой обстановке.

Работа с аппаратом

Включение и выключение

Включение:



Слуховой аппарат включается при закрывании крышки батарейного отсека

Выключение:



Чтобы выключить слуховой аппарат, откройте крышку батарейного отсека.

Дистанционное управление (опция)

Пульты дистанционного управления (ПДУ) Phonak позволяют легко и удобно управлять всеми функциями Вашего слухового аппарата Savia Art:

- Прибавлять и убавлять громкость
- Переключать программы
- Выбирать автоматический режим работы

Если Вы пользуетесь двумя слуховыми аппаратами, ПДУ будет одновременно управлять обоими. Это обеспечивает бинауральный баланс громкости.

Phonak предлагает большой выбор ПДУ. Попросите специалиста продемонстрировать все пульты, чтобы Вы смогли выбрать наиболее понравившийся и удобный в использовании.

Использование EasyPhone^{plus}

Пользуйтесь телефоном, как обычно. Вам может потребоваться некоторое время для выбора положения телефонной трубки, обеспечивающего надежное включение функции EasyPhone^{plus} и комфортное звуковосприятие.

При необходимости Вы можете переклеить магнит в положение, соответствующее максимальному удобству использования телефона.

⚠ Храните магниты в недоступном для детей и домашних животных месте. При случайном проглатывании магнита обратитесь за помощью к врачу.

⚠ Магнит, используемый для усиления магнитного поля Вашего телефона, может повлиять на работу некоторых медицинских устройств или электронных систем. *Всегда держите магнит (или телефон, снабженный магнитом) на расстоянии не менее 30 см от кардиостимуляторов, кредитных карт, дискет и других чувствительных к магнитному полю устройств.*

⚠ Значительные искажения при наборе номера и разговоре по телефону могут означать, что магнит непосредственно влияет на динамик телефона. Во избежание повреждения телефона переместите магнит в другое положение.

При включении слухового аппарата Savia Art усиление и программа прослушивания устанавливаются в соответствии с предварительно запрограммированными параметрами.

Для предотвращения неприятных звуков в момент надевания слухового аппарата, специалист может настроить задержку включения питания Savia Art на 9 или 15 секунд. Включение подтверждается звуковым сигналом.

Примечание:

Для кратковременного отключения слухового аппарата (например, на время надевания, снятия или для короткого перерыва в работе) вы можете воспользоваться функцией заглушения как вручную, так и с помощью пульта дистанционного управления. Помните, что в режиме заглушения слуховой аппарат продолжает расходовать энергию батарейки.

Регулировка громкости (опция)

левый



прибавить

убавить

правый



прибавить

убавить

При включении слухового аппарата автоматически выбирается предварительно запрограммированный уровень громкости.

Увеличение громкости:

Поверните регулятор громкости вперед.

Уменьшение громкости:

Поверните регулятор громкости назад.

Прикрепление магнита EasyPhone^{plus}



Тщательно протрите телефонную трубку.

Держите трубку вертикально, как при обычном телефонном разговоре. Поднесите магнит к динамику трубки и отпустите его. Магнит автоматически зафиксируется в нужном месте.



Для приклеивания магнита к выбранному участку телефонной трубки воспользуйтесь двусторонней клеящей пленкой (см. рисунки). Не заклеивайте отверстия динамика телефонной трубки.



EasyPhone^{plus} (опция)

Функция EasyPhone^{plus} позволяет Вашему слуховому аппарату Savia Art автоматически включать программу разговора по телефону при поднесении телефонной трубки к уху. Переключение программы подтверждается звуковым сигналом. Слуховой аппарат автоматически возвращается в предыдущую программу прослушивания при отдалении телефонной трубки от уха.

Некоторые телефоны обладают магнитным полем, достаточным для активации функции EasyPhone^{plus}. Однако у большинства телефонов для этого необходимо прикрепить к трубке дополнительный магнит.

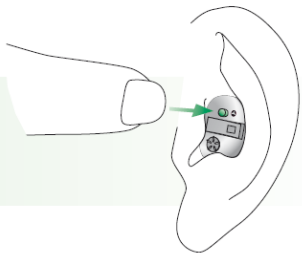
Примечание:

- Одиночный сигнал означает, что громкость соответствует предварительно запрограммированному уровню. Двойной сигнал означает, что Вы достигли максимального или минимального предела регулировки громкости.
- Громкость слуховых аппаратов Savia Art можно также регулировать с помощью пультов дистанционного управления Phonak, в том числе – у моделей, не имеющих регулятора громкости.

Выбор программы прослушивания

Автоматическое переключение программ

Переключение программ в аппаратах Savia Art происходит полностью автоматически (режим А). Сложный алгоритм распознает различные варианты акустической обстановки и автоматически выбирает наиболее подходящую программу прослушивания.



Переключатель программ (опция):

Переключатель программ позволяет переключаться из автоматического режима в режим заглушения. Выбор автоматического режима подтверждается коротким мелодичным сигналом.

Дополнительные программы:

При необходимости специалист может настроить для Вас дополнительные индивидуальные программы, предназначенные для конкретной звуковой обстановки. Дополнительные программы могут быть выбраны с помощью пульта дистанционного управления и/или переключателя программ (опция).

Индукционная (телефонная) катушка

Специалист может активировать в Вашем слуховом аппарате Savia Art телефонную катушку. Она может использоваться при разговоре по совместимому с ней телефону или при нахождении в помещении, оборудованном индукционной петлей (в некоторых школах, театрах, храмах и т.п.). Дополнительные возможности беспроводной связи предоставляет приемник Phonak MyLink.